

*R. dumalis* Bechst. wymieniana jest często w literaturze pod takimi nazwami jak: *R. glauca* Vill., *R. afzeliana* Fries lub *R. vosagiaca* Desportes. Charakteryzuje się ona niemal identyczną zmiennością jak *R. canina* i podobnie też bywa rozbijana na wiele drobnych gatunków, z których najczęściej akceptowane są dwa: o liściach nagich — *R. dumalis* Bechst. s. str. (*R. glauca* Vill.) i o liściach owłosionych — *R. caesia* Sm. (*R. coriifolia* Fries). Odrębność gatunkowa obydwu tych taksonów budzi jednak duże wątpliwości.

*R. dumalis* jest gatunkiem typowo europejskim. Wprawdzie wymieniana była również spoza Europy, jak np. z Kaukazu czy z Turcji, lecz informacje te wymagają sprawdzenia. Najprawdopodobniej większość z nich dotyczy blisko spokrewnionego z *R. dumalis*, zastępczego gatunku *R. boissieri* Crépin.

W porównaniu z różą dziką, róża sina dociera znacznie dalej na północ, bo aż poza koło podbiegunowe, a w górach Europy sięga z reguły nieco wyżej. W Alpach dochodzi do około 2000 m n.p.m. (Keller, 1931, Synopsis Rosarum Spontanearum Europae Mediae), a w Tatrach notowana była na wysokości 1450 m n.p.m. (Pawłowski, 1956, Flora Tatr, 1).

W Polsce *R. dumalis* rośnie na terenie całego kraju zarówno na niżu, jak i w niższych partiach gór, często jednak tylko na niżu i na podgórzu. Brak jest bliższych informacji na temat jej pionowego zasięgu po polskiej stronie Tatr. Prawdopodobnie jednak sięga tu po około 1000 - 1200 m n.p.m. W Gorcach zbierano ją na maksymalnej wysokości 920 m n.p.m. (Kornaś, 1957, Monogr. Bot., 5), a w Bieszczadach, gdzie występuje sporadycznie, na 865 m (Jasiewicz, 1965, Monogr. Bot., 20).

*R. dumalis* rośnie w naszym kraju na mniej lub bardziej nasłonecznionych miejscach, na obrzeżach lasów liściastych, w zaroślach, na miedzach, skarpach przydrożnych itp.

Rozmieszczenie *R. dumalis* w Polsce opracowane zostało po raz pierwszy. Mapkę rozmieszczenia tego gatunku na Wysoczyźnie Lubelskiej opublikował J. Zieliński (1977, Fragm. Flor. et Geobot., 23, 2).

*R. dumalis* Bechst. is frequently quoted in the literature under the names *R. glauca* Vill., *R. afzeliana* Fries or *R. vosagiaca* Desportes. It is characterized by an almost identical variability as *R. canina* and is similarly split into several smaller species, out of which most frequently accepted are two taxons, *R. dumalis* Bechst. s. str. (*R. glauca* Vill.) with glabrous leaves and *R. caesia* Sm. (*R. coriifolia* Fries) with pubescent leaves. The specific rank for these two taxons however appears to be very doubtful.

*R. dumalis* is a typically European species. It has been mentioned also from outside Europe as for example from the Caucasus or Turkey but these informations require confirmation. Most probably the majority of those concern a closely related species that replaces *R. dumalis* there, namely *R. boissieri* Crépin.

Compared to *R. canina*, *R. dumalis* extends much further north, even beyond the Polar Circle. In the mountains of Europe *R. dumalis* as a rule extends further up than *R. canina*. In the Alps it attains 2000 m elevation (Keller, 1931, Synopsis Rosarum Spontanearum Europae Mediae) and in the Tatras it has been reported from an elevation of 1450 m (Pawłowski, 1956, Flora Tatr, 1).

In Poland *R. dumalis* grows throughout the country both in the lowlands and in the lower reaches of the mountains, however frequently only in the lowlands and in the prealps. Information on its vertical



distribution is lacking from the Polish side of the Tatras. Most probably it reaches there up to about 1000 - 1200 m. In Gorce it has been collected from a maximal height of 920 m (Kornaś, 1957, Monogr. Bot., 5) and in Bieszczady where it occurs sporadically at 865 m (Jasiewicz, 1965, Monogr. Bot. 20).

*R. dumalis* grows in our country on more or less insolated places, on edges of broadleaf forests, in thickets, on hedgerows, on roadside escarpments etc.

The distribution of *R. dumalis* in Poland has been described for the first time here. A map of distribution of the species in the Lubuska upland has been published by J. Zieliński (1977, Fragm. Flor. et Geobot., 23, 2.)

*R. dumalis* в литературе часто фигурирует под другими названиями: *R. glauca* Vill., *R. afzeliana* Fries или *R. vosagiaca* Desportes. Для нее характерна изменчивость, почти идентичная изменчивости *R. canina* L. и аналогично последней она разбивается на ряд мелких видов. Чаще всего из них признают два: с голыми листьями — *R. dumalis* Bechst. s. str. (*R. glauca* Vill.) и с листьями опушенными — *R. caesia* Sm. (*R. coriifolia* Fries). Самостоятельность этих таксонов, однако, вызывает большие сомнения.

*R. dumalis* вид типично европейский. Правда, он упоминается и вне Европы (Кавказ, Турция), но эти сведения нуждаются в проверке. Вероятно, большинство из них на самом деле относится к близкородственному викарирующему виду *R. boissieri* Crépin.

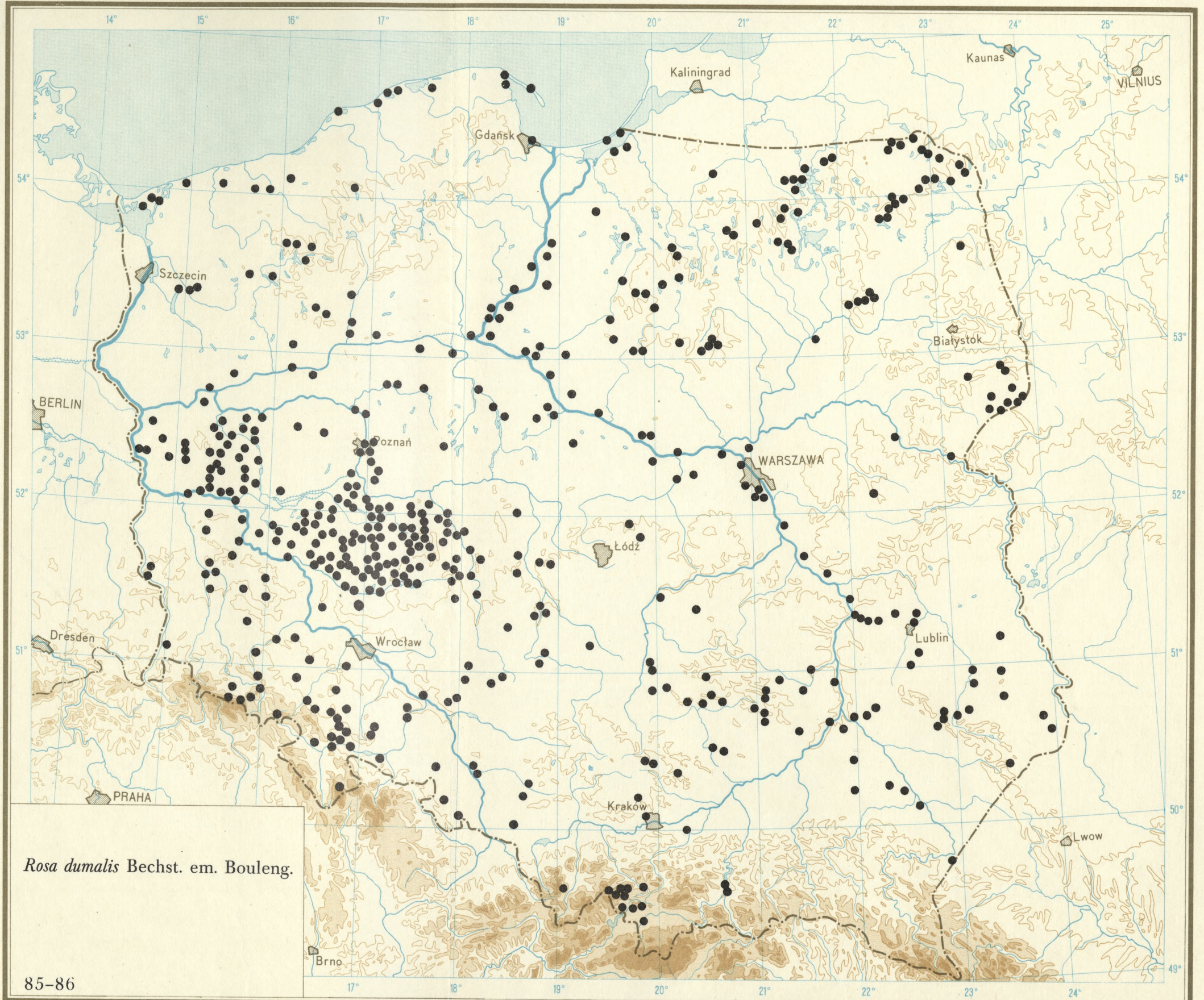
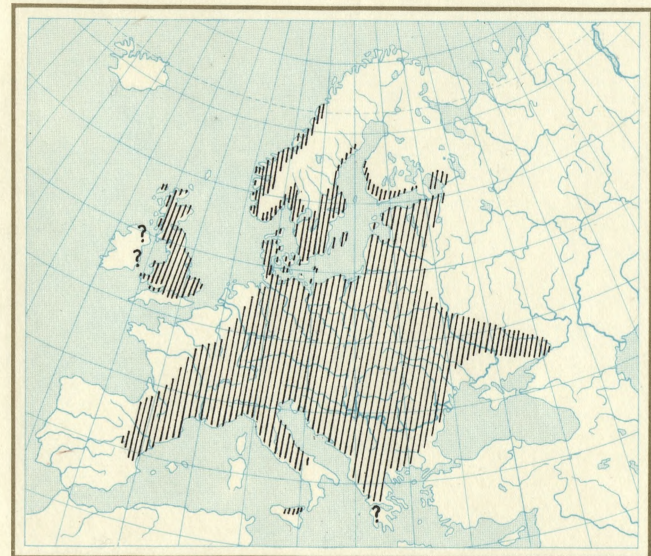
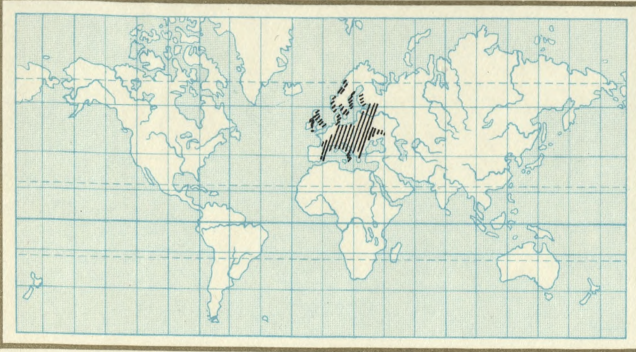
По сравнению с розой собачьей роза плотная поднимается значительно выше на север, вплоть до северного полярного круга. В горах Европы *R. dumalis* поднимается, как правило, на большую высоту. В Альпах она доходит до около 2000 м над ур. м. (Keller, 1931, Synopsis Rosarum Spontanearum Europae Mediae), а в Татрах отмечена на высоте 1450 м (Pawłowski, 1956, Flora Tatr, 1).

В Польше *R. dumalis* растет на всей территории страны — как на низменностях, так и на нижних ярусах гор, часто, однако, только на низменных участках и в предгорьях. Отсутствуют точные данные об ее вертикальном размещении на польской стороне Татр. Вероятно, она доходит здесь примерно до 1000 - 1200 м над ур. м. В Горцах она была собрана максимально на 920 м (Kornaś, 1957, Monogr. Bot. 5), а в Бещадах, где она растет спорадично, на 865 м (Jasiewicz, 1965, Monogr. Bot., 20).

*R. dumalis* растет в нашей стране на более или менее солнечных местах, по опушкам лиственных лесов, в зарослях, на межах, придорожных откосах.

Размещение вида в Польше до сих пор не обрабатывалось. Имелась только карта его местообитаний на Любушской возвышенности (Zieliński, 1977, Fragm. Flor. et Geobot., 23, 2).





*Rosa dumalis* Bechst. em. Bouleng.

85-86





Bohemian Paradise. Bohemian Paradise.